

戦前期ドイツの雑誌・新聞における日本プロレタリア文学関連記事目録

作成者：和田 崇(三重大学教育学部)

初稿：2019年5月1日

第2稿：2019年11月20日

注記

※本目録は、科学研究費補助金(若手研究B・課題番号16K16761)の助成を受けた研究成果の一部です。

※引用・参照をする際は、出典として本目録を明記願います。(任意)

※本目録の誤記に関するご指摘は随時承ります。

タイトル	筆者	誌(紙)名	巻	号	頁		発行			種類	備考1
					始	終	年	月	日		
Das proletarische Kunstfest in Japan	Koreya Senda (Tokio)	Arbeiter-Bühne	16	4	8	9	1929	4	-	紹介	
DAS VERBOTENE LIED	v. S. Kobayashi / Aus dem Japanischen von Alfe Raddaz	Die Rote Fahne	13	40	-	-	1930	2	16	詩	千田是也・アルフ・ラダツ[訳], 小林園夫「出発」+ 浅野純-「五月一日の朝の工場で」(『戦旗』1929年6月号)
無題(※挿絵)	Zeichnung von Ito	Die Rote Fahne	13	52	-	-	1930	3	2	挿絵	千田是也[画]の挿絵
Die Brunnengraeber	Uebersetzung und Zeichnung von Ito	Die Rote Fahne	13	52	-	-	1930	3	2	挿絵	千田是也[翻訳・画]の詩と挿絵 ※出典調査
REVOLUTIONÄRE ZEITSCHRIFTEN	K. Ito.	DIE LINKS-KURVE	2	3	22	22	1930	3	-	評論	千田是也による日本の左翼雑誌の紹介
DER MANN MIT DER KRÜCKE	KAE MORYAMA von Ito	DIE LINKS-KURVE	2	4	4	5	1930	4	-	詩	千田是也[訳], 森山啓「松葉杖の廃兵」(『プロレタリア芸術』1928年3月号)
INTERNATIONALERS ARBEITER THEATER	無署名	Arbeiter-Bühne	17	4	24	24	1930	4	-	紹介	千田是也[著(推定)], 日本のプロレタリア演劇の紹介
Die Versammlung fliegt auf	N. TOKUNAGA	Die Rote Fahne	13	230	-	-	1930	10	2	小説	千田是也・アルフ・ラダツ[訳(推定)], 『太陽のない街』の抄訳
DIE FAHNEN	N. TOKUNAGA	DIE LINKS-KURVE	2	10	26	28	1930	10	-	小説	千田是也・アルフ・ラダツ[訳(推定)], 『太陽のない街』の抄訳
DIE PROLETARISCH-REVOLUTIONÄRE LITERATUR JAPANS	S. FUDIMORI	DIE LINKS-KURVE	2	10	28	30	1930	10	-	評論	藤森成吉による日本のプロレタリア文学作家の紹介
Das Flugblatt	N. Tokunaga	Berlin am Morgen			-	-	1930	11	11	小説	千田是也・アルフ・ラダツ[訳(推定)], 『太陽のない街』の抄訳
Was wird gelesen?<Im Monat des proletarischen Buches>	無署名	Berlin am Morgen			-	-	1930	12	3	紹介	ドイツ語版『太陽のない街』

Bücher, die uns angehen<DAS BUCH>	F. C. W.	Berlin am Morgen						1930	12	7	書評	ドイツ語版『太陽のない街』
DIE LEGENDE VON DER LUST AM LEBEN	[評者判読できず]	Frankfurter Zeitung						1930	12	7	書評	ドイツ語版『太陽のない街』
Ein japanischer Arbeiter-Roman	P. A. Otto.	Berliner Tageblatt						1930	12	14	書評	ドイツ語版『太陽のない街』
N. Tokunaga: "Die Stra[ss]e ohne Sonne".<Buchbesprechungen>	Von J. G.	INTERNATIONALE PRESSE=KORRESPONDENZ	10	108	2671	2671		1930	12	16	書評	ドイツ語版『太陽のない街』
Genossen! Lesen, weitergeben, werbt neue Leser! Ab Januar 1931 veröffentlichen wir das Meisterwerk eines japanischen Druckerelarbeiters, von dem es heißt, es sei der "Germinal" Japans: Die Straße ohne	無署名	Die Rote Fahne	13	298				1930	12	21	広告	『太陽のない街』を新年1月から連載する予告宣伝記事
Wir empfehlen zur Lektüre:<Im Monat des proletarischen Buches>	無署名	Welt am Abend						1930	12	23	書評	ドイツ語版『太陽のない街』
Die Straß ohne Sonne<Bücherbesprechungen>	Luedecke	Arbeiterbühne und Film	17	12	18	18		1930	12	-	書評	ドイツ語版『太陽のない街』
Die Straße ohne Sonne	N. Tokunaga(*初回のみ"Tokunager"と表記)	Die Rote Fahne	14	2				1931	1	3	小説	連載(~3月17日)
N.Tokunaga: "Die Straße ohne Sonne"	J. G.	Die Rote Fahne	14	8				1931	1	10	書評	ドイツ語版『太陽のない街』
(ドイツ語版『太陽のない街』の広告)	-	DIE KOMMUNISTISCHE INTERNATIONALE			1/2	裏内表紙		1931	1	15	広告	「14日間で6000部が売れた」と記載
Brief in Zement	Yoshiki Hayama Aus dem Japanischen von Ito Raddaz.	Berlin am Morgen						1931	2	6	小説	千田是也・アルフ・ラダツ[訳], 葉山嘉樹「セメント樽の中の手
Proletarische Film-Bewegung in Japan	Korea Senda	Arbeiterbühne und Film	18	2	26	27		1931	2	-	紹介	千田是也による日本のプロレタリア映画運動の紹介
N. Tokunaga: Die Straße ohne Sonne	EAASAD-BEY	DIE LITERARISCHE WELT						1931	3	13	書評	ドイツ語版『太陽のない街』
Der Hochofen	von S. Kobayashi von Ito = Raddatz	Die Rote Fahne	14	79				1931	4	3	詩	千田是也・アルフ・ラダツ[訳], 小林園夫「プロレタリアの詩」(『プロレタリア芸術』1928年3月号)の意識
Die proletarische Literatur in Japan	Matsuyjama	Literatur der Weltrevolution		1	96	103		1931	6	-	紹介	勝本清一郎による日本のプロレタリア文学に関する報告, 『ナップ』2巻7号(1931年7月号)2~16頁に翻訳掲載
Japan <Internationale Chronik>	無署名	Literatur der Weltrevolution		1	115	118		1931	6	-	紹介	日本の文化運動の紹介
Takagi streikt	-	Berlin am Morgen						1931	7	23	小説	※出典調査中

Japan <Internationale Chronik>	無署名	Literatur der Weltrevolution		3	145	147	1931	8	-	紹介	日本の文化運動の紹介
Die Straße ohne Sonne.	Werner Türk	Die Literatur			45	45	1931	9	5	紹介	ドイツ語版『太陽のない街』
Russland damals und Japan heute	無署名	Die Rote Fahne	14	207	-	-	1931	11	14	評論	記事の中で『一九二八年三月十五日』に触れ
Japanische Schriftsteller protestieren	無署名	Die Rote Fahne	14	224	-	-	1931	12	5	時事	国際革命作家協会日本支部の作家による帝国主義への抗議
Neue proletarische Literatur<Im Monat des proletarischen Buches: Was soll man lesen?>	無署名	Welt am Abend			-	-	1931	12	22	書評	ドイツ語版『一九二八年三月十五日』
Der Krieg in der Mandschurei und die proletarischen Schriftsteller Japans	Seitiro Katumoto	DIE LINKS-KURVE	3	12	17	21	1931	12	-	評論	勝本清一郎による満州戦争と日本の作家の関係についての考察
Der Mensch, der nicht applaudierte	Fudsimori Seikiti / Aus dem Japanischen von	Literatur der Weltrevolut	-	4	75	76	1931	-	-	小説	藤森成吉「拍手しない男」(『文芸戦線』)
Japan <Internationale Chronik>	Eitaro Schigaki, Ajako Schigaki / Konea[ママ] Senda	Literatur der Weltrevolut	-	4	131	137	1931	-	-	紹介	日本の文化運動の紹介
ueber die proletarische und revolutionaere literatur in japan <resolution>	-	Literatur der Weltrevolution	sonderheft		136	138	1931	-	-	決議	「日本におけるプロレタリア・革命文学の問題に関する決議」, 栗原幸夫[編集代表]『資料世界プロレタリア文学運動 第四巻』(三一書房, 1973年9月30日, 146~148頁)に翻訳収録(桑野隆
9.Xi-1930 VORMITTAGS-SITZUNG	-	Literatur der Weltrevolution	sonderheft		191	208	1931	-	-	討論	Matsujama(勝本清一郎)による報告が200~201頁に掲載, 同上198~210頁に翻訳収録
12.Xi-1930 VORMITTAGS-SITZUNG	-	Literatur der Weltrevolution	sonderheft		224	252	1931	-	-	討論	Kan Nagata(藤森成吉)による報告が232~233頁に掲載, 同上225~242頁に翻訳収録
13.Xi-1930 ABEND-SITZUNG	-	Literatur der Weltrevolution	sonderheft		253	259	1931	-	-	討論	Kan Nagata(藤森成吉)による報告が258頁に掲載, 同上258~265頁に翻訳収録
"Rote Reihe": Proletarische "Groschenhefte" <Buchbesprechung>	Von L. Anton	INTERNATIONALE PRES	12	1	31	32	1932	1	5	書評	ドイツ語版『一九二八年三月十五日』
Dichtung: Im Sturm von Peping	MORIJAMA	Revolutionäres Asien	1	1	16	16	1932	3	-	詩	森山啓「北平の風の中で」(『ナップ』1931年10月号)の意識

Man muss lesen: Die Schriften der "Roten Reihe"	-	Welt am Abend						1932	5	18	書評	読むべき本として "Roten Reihe(赤色叢書)"を紹介し、その中でドイツ語版『一九二八年三月十五日』に触れる
Japanischer Brief: Die "Welt=mission"	Waldemar Dehlke	Die Literatur			158	159	1932	11	5		評論	日本の近代文学史を紹介する中で、プロレタリア文学についても触れ
Der 15. März 1928.	Werner Türk	Die Literatur			297	297	1932	*	-		紹介	ドイツ語版『一九二八年三月十五日』, ※発行年月要再調査
monteure : aus dem japanischen	kataoka teppei vom M. Sch.	INTERNATIONALE LITERATUR	2	3	26	30	1932	-	-		小説	片岡鉄兵「通信工手」(『戦旗』1930年5月号)
Der Kleinkapitalist	Tokunaga Naoshi / Aus den Japanischen von R. K.	INTERNATIONALE LITERATUR	2	1	59	69	1932	-	-		小説	ロマン・キムのロシア語訳からの重訳 徳永直「小資本家」
Das revolutionäre Theater im faschistischen Japan	Seki Sano / Aus dem Japanischen von E. Bataschowa	INTERNATIONALE LITERATUR	2	1	129	131	1932	-	-		紹介	佐野碩による日本の革命演劇に関する紹介の翻訳
JAPAN<Chronik>	無署名	INTERNATIONALE LITERATUR	2	1	157	160	1932	-	-		紹介	日本の文化運動の紹介
JAPANISCHES PROLETARISCHES THEATER	-	INTERNATIONALE LITERATUR	2	1	-	-	1932	-	-		写真	128~129頁の間に挿入 日本のプロレタリア演劇, 村山知義[演出]『西部戦線異状なし』, 小林多喜二[作]『不在地主』, 三好十郎[演出]『ガス』をスチール写真
Montanara: "Illegal durch Italien" - Kobayashi: "Der 15. März 1928"<Buchbesprechung>	Von J. Sisa	INTERNATIONALE PRESSE=KORRESPONDENZ	13	3	115	116	1933	1	10		書評	ドイツ語版『一九二八年三月十五日』
Drei-Tage-Soldaten	Von EISHI TANAKA von Grete Schwarz	INTERNATIONALE LITERATUR	4	3	66	74	1934	-	-		小説	1934年5~6月号(推定), 英語(アメリカ版)から重訳, 田中英士「三日兵」(『プロレタリア文学』1933年10月号)
Japanische Literatur	Von R. KIM	INTERNATIONALE LITERATUR	4	4	126	143	1934	-	-		評論	1934年7~8月号(推定), ロシア語から翻訳
Die Moderne Weltliteratur und die Aufgaben der proletarischen Kunst	Referat KARL RADEKS, auf dem Unionskongress der Sowjetschriftsteller	INTERNATIONALE LITERATUR	4	5	3	25	1934	-	-		評論	1934年9~10月号(推定), ロシア語から翻訳, 7頁に日本のプロレタリア文学への言及がある
Von der revolutionären Literaturbewegung Japans	HIDSIKATO	INTERNATIONALE LITERATUR	4	5	52	54	1934	-	-		評論	1934年11-12月号(推定), 土方与志による日本の革命文学運動の紹

Der Blinde	Von Simagi Kensaku Aus dem Japanischen von Gorskaja./ Aus dem Russischen von Lotte Schwartz.	INTERNATIONALE LITERATUR	5	5	52	64	1935	5	-	小説	日本語とロシア語から 翻訳, 島木健作「盲目」 ([『中央公論』1934年7月 号)
Die japanische Literatur in den Händen der Militä rclique	Von Seki Sano und Hidsikato	INTERNATIONALE LITERATUR	5	5	101	107	1935	5	-	評論	佐野碩・土方与志, 「軍 閥の手中にある日本の 文学」
DIE REVOLUTIONÄRE LITERATUR JAPANS LEBT! <Notizen>	無署名	INTERNATIONALE LITERATUR	5	9	109	110	1935	9	-	紹介	「日本の革命的文学は 生きている」
Brief aus Japan<An den Rand geschrieben>	J. R.	Das Wort	3	1	141	142	1938	1	-	評論	日本からの手紙: 最近 設立された日本ペンクラ ブの役割と軍国主義化 における日本文学の現 況について